



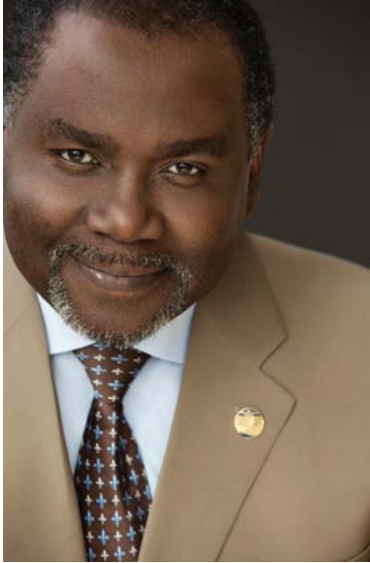
QUÉBEC
ÉDITION

LES
RENCONTRES
QUÉBÉCOISES
EN HAÏTI

1^{ER}
AU
8 MAI
2013

QUEBECEDITION.QC.CA





Au nom du gouvernement du Québec, je salue la tenue des Rencontres québécoises en Haïti qui permettent aux milieux littéraires de nos deux nations de se rapprocher et de s'enrichir mutuellement.

Les liens de coopération culturelle avec la Perle des Antilles sont déjà très forts en raison du partage d'une langue commune et de l'importante communauté haïtienne enracinée au Québec qui a contribué à enrichir considérablement la diversité de la société québécoise. Ces journées de rencontres serviront à consolider durablement ces liens.

Ce projet s'inscrit en parfaite cohérence avec les objectifs de la Déclaration commune de coopération dans les domaines de la culture et des communications. Signée par nos deux gouvernements en marge du Sommet de la Francophonie à Québec, en 2008, cette déclaration vise à multiplier les occasions de collaboration entre nos deux nations.

Le maillage entre les professionnels haïtiens du secteur du livre et de l'édition et leurs pairs québécois est essentiel pour que leurs œuvres bénéficient d'une plus large diffusion. La littérature haïtienne, qu'elle soit insulaire ou qu'elle provienne de la diaspora, est dynamique, vigoureuse et soulève de l'intérêt partout au Québec et ailleurs dans le monde. De même, la littérature québécoise, marquée par sa nordicité, possède un caractère propre qui trouve audience à l'étranger. Ces deux formes d'expression ont donc tout avantage à mettre en commun leurs forces et leurs spécificités.

Je salue les efforts des instigateurs des Rencontres québécoises en Haïti et souhaite aux participantes et aux participants des échanges mutuellement fructueux.

Maka Kotto

Ministre de la Culture et des Communications

Québec

HAÏTI VOICI QUÉBEC



CRÉDITS: MÉMOIRE D'ENCRIER

C'est un moment extrêmement émouvant que j'attends depuis longtemps: pouvoir réunir dans un même lieu ces deux cultures qui m'ont façonné. Je dirais, pour faire vite, que si Haïti reste pour l'écrivain que je suis l'émotion originelle, le Québec est devenu l'action décisive. En un mot : je suis né en Haïti, mais je suis devenu écrivain au Québec. En accompagnant ces écrivains québécois à Port-au-Prince, j'ai l'impression que ma vie n'est pas totalement une fiction. Car je remarque toujours des visages sceptiques quand je parle d'Haïti au Québec, ou quand je parle du Québec en Haïti. Vous voilà aujourd'hui l'un en face de l'autre. Québec, voici Haïti dont je vous parlais depuis si longtemps. Haïti, voici Québec où je vis depuis si longtemps. Il faut entendre le Québec littéraire : celui des écrivains, des éditeurs, et des institutions dynamiques qui soutiennent sa charpente culturelle. Ce n'est pas rien dans un pays où, comme Haïti, la culture occupe un large espace dans la formation de l'identité. J'imagine que les lecteurs et les écrivains de Port-au-Prince ou d'ailleurs, tous ces jeunes étudiants affamés de l'autre, comme je l'étais à leur âge, se demandent ce que nous sommes venus faire ici. Simplement vous rencontrer et vous dire que nous sommes les deux seules nations qui parlent français en Amérique. Nous sommes venus aussi parce que les Haïtiens se sont installés au Québec depuis plus de soixante ans et qu'il nous tardait de vous rencontrer chez vous. Nous sommes venus aussi parce que les paysages et l'histoire de ce continent où nous sommes arrivés tous les deux, il y a quelques siècles, dans des conditions certes différentes, nous habitent si fortement que cela facilitera, j'espère, cette première rencontre.

Dany Laferrière

QUÉBEC VOICI HAÏTI

Je suis partagé entre deux îles, Québec et Haïti. Entre deux métiers, auteur, éditeur. Deux ordres géographiques, le chaud et le froid. Deux langues, le créole et le joual. Je voudrais m'éviter cet arrachement à cette douce schizophrénie. Je suis un être divisé, mais enrichi. Enrichi d'être à la fois d'ici et d'ailleurs. D'être ce paradoxe ambulante dans les rues de Montréal avec l'odeur des fruits tropicaux et des phrases créoles. C'est le destin des êtres, paraît-il, de vivre l'expérience troublante de la confusion des éléments et des paysages. Il doit y avoir une éthique de l'ambiguïté. Comment vivre avec ces mémoires et tracés, avec ces îles et autres territoires qui interpellent et qui sont tous étranges et étrangers à leur manière. En rassemblant les continents. En abattant les frontières. Je lis d'une même voix Gaston Miron et Davertige, Jacques Roumain et Gabrielle Roy, Louise Dupré et Marie Chauvet, Jacques Stephen Alexis et Anne Hébert. Je suis citoyen de deux îles. Pour exister, au-delà de la rhétorique de la diversité, il m'a fallu repousser la mer et amener les écrivains du Québec en Haïti pour leur dire voici mon peuple créole. Ils ont la poésie dans les yeux. Ils ont le cœur à la fête, et ils ont appris à rêver au lever du jour. Camarades d'Amérique, vos papiers! Aujourd'hui, pour les dix ans de Mémoire d'encrier, maison d'édition que j'ai fondée à Montréal pour faire circuler librement les rumeurs du monde, et pour aménager les passerelles entre les imaginaires, je suis heureux d'être en Haïti. Car nous sommes ensemble au bout du petit matin, dans la fraternité du poème, le combat pour un autre soleil. Camarades du Québec voici Haïti, terre de mon enfance, terre de mes doutes et espérances, tant qu'il est vrai qu'«aucun peuple n'est plus petit que son poème».



CRÉDITS: SYLVAIN LEWIS

Rodney Saint-Éloi



LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE EN BREF

Française et américaine, nordique mais métissée d'apports méridionaux (Haïti, bassin méditerranéen, entres autres), enracinée et voyageuse, dynamique et fragile à la fois, la littérature québécoise est un défi aux probabilités et aux définitions simples. Après la cession de la Nouvelle-France à la couronne britannique en 1763, la survie d'un petit peuple de langue française sur un continent nord-américain dominé par l'anglais semblait improbable : écrire au Québec aura longtemps été un acte de résistance ou de diversion, une façon de traverser l'hiver de la survivance. Rurale et catholique mais tentée par l'exotisme, ce n'est qu'à partir de la Seconde Guerre mondiale que cette littérature trouve son véritable essor, son réalisme et sa modernité. L'imaginaire se libère, les glaces se brisent, heurtant de plein fouet le sentiment d'un trop long mutisme et d'une infériorité collective. L'âge de toutes les paroles viendra, en même temps que s'affirme économiquement et politiquement le Québec, État fédéré à l'intérieur du Canada. Littérature et conscience nationale sont liées, mais l'échec du mouvement indépendantiste en 1980 fait surgir d'autres enjeux : on creuse les états d'âme de l'individu contemporain, on réinvente la vie de couple et la famille, on entend la voix forte des femmes, on accueille les « écritures migrantes » qui disent la mouvance des identités. Singulière par sa situation, la littérature québécoise est plus que jamais plurielle par ses thèmes et ses tonalités : intimiste ou violente, grave ou ludique, entre les lieux du pays et le vaste monde, entre Montréal et sa minorité anglaise, le vieux Québec et les régions, jusqu'à la côte nord des amérindiens innus. De ses limites, elle a fait une force, unique dans la francophonie mondiale. D'une langue forcément vulnérable et souvent ressentie comme pauvre, elle a fait une richesse et une arme. Pourtant, ébranlée par les mutations technologiques des dernières décennies, inquiète d'un pays toujours incertain, elle ignore quel avenir lui réserve le 21^e siècle.

Pierre Nepveu

Écrivain

LES AUTEURS



Photo : Jean-Christophe Stefanovitch

JOSÉPHINE BACON

Joséphine Bacon est Innue de Betsiamites. Réalisatrice, parolière et poète, elle publie chez Mémoire d'encrier *Bâtons à message / Tshissinuatshitakana* (poésie, 2009) et *Nous sommes tous des sauvages* en collaboration avec José Acquelin (poésie, 2011).



Photo : Étienne Boillard

ALAIN DENEULT

Alain Deneault est titulaire d'un doctorat de philosophie de l'Université de Paris-VIII et enseigne la « pensée critique » au département de science politique de l'Université de Montréal. Il est l'auteur de *Noir Canada*, de *Offshore*, de *Faire l'économie de la haine*, de *Paradis sous terre* (Écosociété) et de *Gouvernance* (Lux éditeur).



PAUL BÉLANGER

Paul Bélanger publie depuis 1982 des textes et des poèmes au Québec et à l'étranger, dont certains ont paru dans des anthologies et diverses traductions. Il consacre une partie de son temps à l'enseignement en donnant des cours et des ateliers de création littéraire à l'Université du Québec à Montréal. Il est le directeur littéraire des Éditions du Noroît.



Photo : Dina Dorcéil

FRANZ BENJAMIN

Franz Benjamin vit à Montréal depuis 1986. Poète et diseur, il a codirigé en 2006 *Montréal vu par ses poètes* (livre et livre-disque) et a publié *Dits d'errance* (poésie, 2004) et *Vingt-quatre heures dans la vie d'une nuit* (poésie, 2010) chez Mémoire d'encrier.



Photo : Martin Lemay

INDIA DESJARDINS

India Desjardins est surtout connue comme l'auteure de la série à succès *Le Journal d'Aurélie Laflamme*, dont le premier tome a été adapté au cinéma en 2010. Elle a aussi publié *Les Aventures d'India Jones*, en 2005, et, dernièrement, elle a écrit des textes dans les collectifs *Cherchez la femme* (qu'elle a également dirigé) ainsi que *Amour et libertinage*, par les trentenaires d'aujourd'hui.

LES AUTEURS



JOËL DES ROSIERS

Joël Des Rosiers est poète, essayiste et psychiatre. Il est l'auteur de plusieurs œuvres dont les plus récentes *Gaïac* (2010) et *Lettres à l'indigène* (2009) parues chez Triptyque. Ses écrits jouissent d'une reconnaissance internationale et se retrouvent dans plusieurs anthologies. En 2011, il a reçu pour l'ensemble de son œuvre le prix Athanase-David, la plus haute distinction littéraire au Québec.



Photo : JP Masse

LOUISE DUPRÉ

Écrivaine et critique littéraire, Louise Dupré a collaboré à de nombreuses publications. Poète, elle a fait paraître aux Éditions du Noroît *Noir déjà* (Grand Prix de poésie du festival de Trois-Rivières, 1993), *Tout près* (1998), *Une écharde sous ton ongle* (2004). Lui a été décerné en 2011 le Prix du Gouverneur général pour son recueil *Plus haut que les flammes*.



YARA EL-GHADBAN

D'origine palestinienne, Yara El-Ghadban est anthropologue et auteure. Interpellée par le travail de la culture face à la violence, ses recherches l'ont menée en Palestine, au Liban et en Afrique du Sud. En 2011, son premier roman *L'ombre de l'olivier* paraît chez Mémoire d'encrier.



Photo : Marifine Doyon

BERTRAND GERVAIS

Romancier, Bertrand Gervais enseigne depuis 1988 la littérature américaine, la sémiologie et la théorie littéraire à l'Université du Québec à Montréal. Il est le directeur de Figura, le Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire, ainsi que du NT2, le laboratoire de recherches sur les œuvres hypermédiatiques, tous deux à l'Université du Québec à Montréal.



Photo : Mémoire d'encrier

DANY LAFERRIÈRE

Né à Port-au-Prince, Dany Laferrière a grandi à Petit-Goâve. Romancier, il est l'auteur d'une œuvre immense, traduite dans le monde entier. Prix Médicis pour son roman *L'énigme du retour* (Boréal-Grasset), il a publié en 2013 *Journal d'un écrivain en pyjama* chez Mémoire d'encrier. Il vit maintenant à Montréal.



SONIA K. LAFLAMME

Criminologue de formation, Sonia K. Laflamme a piloté divers projets destinés aux élèves du primaire. Forte de l'expérience acquise auprès des jeunes, elle s'est lancée dans le roman jeunesse. Depuis 2001, elle en a publié une vingtaine. Elle affectionne particulièrement la littérature de genre (policier, fantastique, fantasy et science-fiction).



Photo : Studio du Port-Joli

ÉMILE MARTEL

Professeur de littérature puis diplomate, Émile Martel a publié une vingtaine d'œuvres de poésie et de fiction, et une trentaine de traductions de l'anglais et de l'espagnol vers le français. En 1995, son recueil *Pour orchestre et poète seul* lui a valu le Prix littéraire du Gouverneur général dans la catégorie poésie. Le prix Gatien-Gélinas lui a également été décerné en 2010. Depuis 1999, Émile Martel est président du Centre québécois du P.E.N international.



Photo : Delphine Zana

LAURE MORALI

Née en France, Laure Morali est poète et romancière. Depuis dix ans, elle vit à Montréal et publie chez Mémoire d'encrier : *La terre cet animal* (poésie, 2003), *Aimititau ! Parlons-nous !* (anthologie, dir., 2008), *Traversée de l'Amérique dans les yeux d'un papillon* (roman, 2010) et *Les bruits du monde* (anthologie, co-dir., 2012).

LES AUTEURS



Photo : © Tous droits réservés

PIERRE NEPVEU

Pierre Nepveu est poète, essayiste et romancier et il est professeur émérite de l'Université de Montréal, où il a enseigné la littérature de 1978 à 2009. Il a consacré de nombreux travaux critiques à la littérature et à la poésie québécoise contemporaine. Lauréat de plusieurs prix, il a été nommé membre de l'Académie des lettres du Québec et de l'Ordre du Canada.



Photo : Maxym G. Deisle

MARIE HÉLÈNE POITRAS

Marie Hélène Poitras a reçu le prix Anne-Hébert pour son premier roman, *Soudain le Minotaure* (2002). *La mort de Mignonne et autres histoires* (2005) a été finaliste au Prix des libraires du Québec. Elle a signé en 2009 un feuilleton, *Rock & Rose*, destiné aux jeunes de 11 à 17 ans. Dans une vie parallèle, Marie Hélène Poitras est journaliste spécialisée en musique et éditrice de *Zone d'écriture*, un espace web de Radio-Canada consacré à la littérature contemporaine.



Photo : © Dominique Thibodeau

YVON RIVARD

Yvon Rivard a étudié aux universités McGill, La Sorbonne, et Aix-en-Provence. Il a enseigné la création littéraire à l'université du Vermont et à l'université McGill. Essayiste, romancier, scénariste et chroniqueur, il collabore régulièrement à diverses revues littéraires. Il s'est mérité le prix du Gouverneur général (1986), ainsi que le prix de la Ville de Montréal à deux reprises (1996 et 2005).



ANDRÉ ROY

L'œuvre poétique d'André Roy compte plus de vingt-cinq titres et a été traduite en de nombreuses langues. Son travail est présent dans plusieurs anthologies. En 2002 paraissait *Action Writing*, titre regroupant son travail poétique publié entre 1973 et 1985. Ses derniers titres aux Herbes rouges sont *Tout, rien, quelque chose* (2007), *Les espions de Dieu* (2008) et *C'est encore nous qui rêvons* (2012). Il a reçu plusieurs prix littéraires prestigieux.



Photo : Sylvain Lewis

RODNEY SAINT-ÉLOI

Né à Cavaillon (Haïti), Rodney Saint-Éloi est poète, essayiste et éditeur. Il a publié une quinzaine de titres dont *Haïti kenbe la* (récit, éditions Michel Lafon, 2010), *Récitatif au pays des ombres* (poésie, Mémoire d'encrier 2011), *Jacques Roche, je t'écris cette lettre* (poésie, Mémoire d'encrier, 2013). Il est le fondateur des éditions Mémoire d'encrier.



Photo : Martine Doucet

ÉLISE TURCOTTE

Élise Turcotte est une des voix majeures de sa génération. Ses livres ont maintes fois été récompensés : prix Émile-Nelligan (*La voix de Carla*, 1987 ; *La terre est ici*, 1989), Grand Prix du Festival international de la poésie de Trois-Rivières (*Sombre ménagerie*, 2002), Prix littéraire du Gouverneur général (*La maison étrangère*, 2003), Grand Prix du livre de Montréal (*Guyana*, 2011).



Photo : Julie Gauthier

MICHEL VÉZINA

Michel Vézina est éditeur, écrivain et chroniqueur. Il a fondé les éditions Coups de tête en 2007, puis Tête première en 2012, et agit à titre de directeur littéraire pour les deux maisons. Il est l'auteur de dix livres dont son plus récent, *Attraper un dindon sauvage au lasso* (Trois-Pistoles). Michel Vézina a aussi publié, depuis 2009, près de 800 chroniques dans diverses publications, dont le journal web www.montrealxpress.ca.



CATHERINE VOYER-LÉGER

Après des études supérieures en science politique, Catherine Voyer-Léger consacre sa carrière à sa passion, les arts et la culture. Elle travaille actuellement comme directrice du Regroupement des éditeurs canadiens-français. En plus de fréquenter frénétiquement les lieux culturels d'Ottawa et de Montréal, elle est connue comme blogueuse prolifique et tweeteuse hyperactive. *Détails et dédales* est son premier livre.



LE PROGRAMME D'ACTIVITÉS

ACTIVITÉS QUOTIDIENNES

MÉDAILLONS LITTÉRAIRES (À YANVALOU, À PARTIR DE 11H)
LIEU : RESTAURANT YANVALOU, 46, AVENUE N.

SÉRIE DE PRÉSENTATIONS SUR LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE ANIMÉE PAR DANY
LAFERRIÈRE, À L'AIDE D'ENTREVUES AVEC DES AUTEURS QUÉBÉCOIS ET HAÏTIENS



MERCREDI 1^{ER} MAI

19H - 20H30

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

INAUGURATION DES RENCONTRES QUÉBÉCOISES EN HAÏTI LA PREMIÈRE FOIS : HAÏTI-QUÉBEC, LE CHAUD ET LE FROID

Ah comme la neige a neigé, Émile Nelligan
Mon pays ce n'est pas un pays c'est l'hiver, Gilles Vigneaut

Une chaleur l'envahit, une langueur heureuse, Jacques Roumain
Compère Général Soleil, Jacques Stephen Alexis

L'écrivain québécois a pour héritage la neige qui parsème toute l'œuvre québécoise. Pour l'écrivain haïtien, c'est le soleil. Pourrait-on un jour changer de nature et d'obsession : imaginez un écrivain québécois installé à Port-au-Prince et qui fait danser le soleil dans son œuvre, comme un écrivain haïtien qui tiendrait la glace dans sa paume.

Propos d'introduction: Michèle Pierre-Louis, Présidente de la FOKAL

Participants : Dany Laferrière, Rodney Saint-Éloi, Pierre Nepveu, Louise Dupré

Animation : Michèle Pierre-Louis

JEUDI 2 MAI

9H - 11H30

LIEU : HÔTEL LE PLAZA, SALLE TOUSSAINT-LOUVERTURE

ATELIER : UNE HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE, SÉANCE 1

Avec le Cercle Max Dominique de la critique littéraire et en collaboration avec la Direction nationale du livre

Animation : Yvon Rivard, Pierre Nepveu, Émile Martel, Louise Dupré, Paul Bélanger

9H30 - 13H30

ÉCRIVAINS DANS LES ÉCOLES : CARTE BLANCHE À LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE

Les auteurs québécois vont à la rencontre des élèves

10H - 12H

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

QUEL HÉRITAGE LITTÉRAIRE REVENDIQUONS-NOUS?

Que nous reste-t-il des ainé(e)s? Qu'est-ce qui pousse un(e) jeune auteur(e) à publier son premier texte? Comment se réalise le compagnonnage littéraire? Pourquoi et comment écrire quand on a l'impression que tout a été déjà dit et écrit? Que veut dire aujourd'hui le mot relève? Doit-on faire table rase ou a-t-on un quelconque héritage littéraire à revendiquer?

Participants : Makenzy Orcel, James Noël, Marie Hélène Poitras, Sonia K. Laflamme, Marc-Endy Simon

Animation : Rodney Saint-Éloi

14H30 - 16H

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

ATELIER : DANY LAFERRIÈRE : L'ÉCRIVAIN EN PYJAMA

Autour de son dernier livre, *Journal d'un écrivain en pyjama*, Dany Laferrière et une dizaine de jeunes écrivains amateurs se retrouvent face à face. Dany Laferrière est à l'écoute de ces jeunes auteurs qui lui parlent d'écriture et de la lecture de son livre.

Animation : Elizabeth Pierre-Louis Augustin

17H - 18H30

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

DE HAÏTI À QUÉBEC : POURQUOI LE PAYSAGE A-T-IL AUTANT D'IMPORTANCE DANS NOS ÉCRITS?

« Le lieu est incontournable. » (Édouard Glissant). Comment est-on d'un lieu? Nos écrits sont-ils fondés par le lieu de l'enfance ou inventons-nous d'autres lieux pour fixer notre imaginaire. De Petit-Goâve à Baie-Comeau en passant par Rimouski, comment les lieux existent et circulent dans les livres?

Participants : Gary Victor, Joël Des Rosiers, Joséphine Bacon, Élise Turcotte, Jean-Robert Léonidas

Animation : Emmelie Prophète



VENDREDI 3 MAI

9H30 - 13H30

ÉCRIVAINS DANS LES ÉCOLES : CARTE BLANCHE À LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE

Les auteurs québécois vont à la rencontre des élèves

9H - 11H30

LIEU : HÔTEL LE PLAZA, SALLE TOUSSAINT-LOUVERTURE

ATELIER : UNE HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE, SÉANCE 2

Avec le Cercle Max Dominique de la critique littéraire et en collaboration avec la Direction nationale du livre
Animation : Émile Martel, Pierre Nepveu, Élise Turcotte, Bertrand Gervais

10H - 12H

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

NOTRE AMÉRIQUE À NOUS : DU QUÉBEC À HAÏTI? TERRE AMÉRIQUE?

Comment habiter l'Amérique dans la singularité, francophone ou créolophone? En quoi sommes-nous tous Américains? Les écrivains québécois et haïtiens peuvent-ils ensemble poser la question du territoire? Quel destin les attend tous deux : solitude ou solidarité obligée?

Intervenants : Yvon Rivard, Lyonel Trouillot, Louise Dupré, Marvin Victor

Animateur : Claude C. Pierre

14H30 - 16H

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

QUÉBEC-HAÏTI : L'HISTOIRE COMME CATALYSEUR DE RÉCIT HOMMAGE À GEORGE ANGLADE

En hommage à Georges Anglade pour qui les histoires (lodyans) apparaissent comme des rivières qui se jettent dans le grand fleuve de l'Histoire.

Participants : Verly Dabel, Émile Martel, Michel Vézina, Joséphine Bacon, Michel Soukar

Modérateur : Jean-Euphèle Milcé

16H - 18H

LIEU : FONDATION ÊTRE AYISYEN, DELMAS

RENCONTRES AVEC DES JEUNES : LE TRAVAIL D'ÉDITEUR

Éditeurs et auteurs québécois rencontrent des jeunes intéressés par le travail d'éditeur.

Participants : Élodie Comtois (Éditions Écosociété), Johanne Mongeau (Salon international du livre de Québec), denise truax (Éditions Prise de parole)

Animateur : Mathias Pierre, Président de la Fondation Être Ayisyen.

VENDREDI 3 MAI (SUITE)

18H - 20H

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

LA POÉSIE QUÉBÉCOISE EN SPECTACLE

Participants : Louise Dupré, André Roy, Joséphine Bacon, Élise Turcotte, Laure Morali, Franz Benjamin, Joël Des Rosiers, Pierre Nepveu, Paul Bélanger, Rodney Saint-Éloi, etc.
Avec la participation de deux diseurs & deux musiciens haïtiens

SAMEDI 4 MAI

9H30 - 16H30

LIEU : SALLE DE RÉUNION, FOKAL

JOURNÉE DES PROFESSIONNELS, ENJEUX ET MUTATIONS

Sous la présidence de Jean-François Bouchard (ANEL) avec l'appui de l'Association haïtienne des professionnels du livre et de Agmv-Marquis.

Participants : Jean-François Bouchard, Élodie Comtois, Catherine Voyer-Léger, denise truax, Paul Bélanger, Marie-Ève Lamy, Robert Giroux, Johanne Mongeau, Richard Prieur et Louis Dubé (SODEC)
Horaire et interventions à confirmer

10H - 12H

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

AIMÉ CÉSAIRE : LE DISCOURS SUR LA DÉCOLONISATION EN COLLABORATION AVEC LE BUREAU HAÏTIEN DU DROIT D'AUTEUR

Aimé Césaire, dont cette année est le centenaire (1913-2013), a grandement influencé par sa poésie convulsive et ses analyses audacieuses du colonialisme une génération d'écrivains, de Port-au-Prince à Montréal, qui ont rêvé d'une décolonisation radicale. En quoi Aimé Césaire reste-t-il notre contemporain?
Atelier entre auteurs haïtiens et auteurs québécois sur l'influence de l'œuvre de Césaire dans ces deux littératures

Participants : Joël Des Rosiers, Pierre Nepveu, Rodney Saint-Éloi, Dominique Batrville, Evelyne Trouillot
Animateur : Dany Laferrière

11H - 13H

LIEU : CHAMPS DE MARS

ATELIER D'ÉCRITURE AU BIBLIOTAPTAP EN COLLABORATION AVEC BIBLIOTHÈQUES SANS FRONTIÈRES

Atelier d'écriture sur le thème du voyage avec la participation de Laure Morali et Michel Vézina
Animateur : Marc-Endy Simon



SAMEDI 4 MAI (SUITE)

13H - 14H30

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

CENSURE, POLITIQUE ET LITTÉRATURE : LES POSSIBILITÉS D'UNE RÉSISTANCE

Peut-on tout écrire? Comment vivre et écrire avec ses convictions? La littérature est-elle d'abord quête du politique et de l'éthique? Que peuvent les mots et les livres que l'on écrit contre la barbarie et le totalitarisme?

Animateur : Michel Soukar

Participants: Alain Deneault, André Roy, Yara El-Ghadban, Verly Dabel

15H - 16H30

LIEU : AUDITORIUM FOKAL

ÊTRE FÉMINISTE AUJOURD'HUI

Comment peut-on être féministe aujourd'hui?

Pour le Québec qui a longtemps porté le combat des femmes et du féminisme, et pour Haïti qui au cours de ces dernières années met en avant la lutte des femmes pour leurs droits, comment se présente aujourd'hui le féminisme? Que veut dire aujourd'hui être féministe?

Participants : Yanick Lahens, Rachel Bédard, Catherine Voyer-Léger, Marie-Alice Théard, Marie Hélène Poitras, Louise Dupré

Animé par : Danielle Magloire

13H - 16H

LIEU: CENTRE ANNE-MARIE MORISSET

ATELIER DE LITTÉRATURE JEUNESSE

Atelier de littérature jeunesse avec deux écrivains

Animatrice : Evelyne Trouillot

Participants : India Desjardins, Sonia K. Laflamme, Élise Turcotte, Odette Roy Fombrun, Jocelyne Lévy Trouillot

À PARTIR DE 18H

COCKTAIL À LA FOKAL

DIMANCHE 5 MAI

10H30 - 12H

VISITE DU PARC MARTISSANT

LUNDI 6 MAI MARDI 7 MAI

ACTIVITÉS DÉCENTRALISÉES À VERRETTES ET PETIT-GOÂVE

Pour changements de dernière minute, veuillez consulter l'horaire mis à jour sur la page facebook des Rencontres québécoises en Haïti.

LA FOKAL

Créée en 1995 et reconnue d'utilité publique depuis 2000, la Fondation Connaissance et Liberté (FOKAL) est une fondation nationale haïtienne financée principalement par l'Open Society Foundations. La FOKAL a fait le choix d'appuyer les secteurs de la société porteurs de changement : les enfants et les jeunes, les associations de la société civile et les secteurs historiquement marginalisés comme la paysannerie et les femmes. Au cœur de Port-au-Prince, le centre culturel de la FOKAL, inauguré en 2003, est un espace de rencontre, d'apprentissage, de lecture, de débat, de loisir et de découverte. Il comprend la bibliothèque Monique Calixte, un cyber café, les bureaux administratifs, des espaces de rencontre et d'exposition. Des activités d'animation de qualité consacrées aux jeunes facilitent les échanges avec des artistes et des intellectuels haïtiens et étrangers, et offrent l'accès à l'information et au savoir.





LES MAISONS D'ÉDITION

alto

atanguay@editionsalto.com
editionsalto.com

- Littérature
- Roman
- Nouvelle



info@leseditionsdelabagnole.com
leseditionsdelabagnole.com

- Roman
- Littérature jeunesse
- Beau livre



Les Éditions Belle Feuille

marceldebel@videotron.ca
www.livresdebel.com

- Biographie
- Essai
- Nouvelle
- Poésie
- Littérature jeunesse
- Roman
- Science-fiction



bq.gestion@lemeac.com
www.livres-bq.com

- Classique québécois

ÉDITIONS D'**ART**
LE SABORD 

art@lesabord.qc.ca
www.lesabord.qc.ca

- Littérature
- Arts visuels



gilda.routy@bayardcanada.com
bayardlivres.ca

- Littérature jeunesse
- Documentaire
- Littérature

BERGER

editeur@editionsberger.com
www.editionsberger.com

- Science et spiritualité
- Essai
- Vulgarisation scientifique
- Manuel technique et scientifique, collégial et universitaire



direction@editionsduble.ca
<http://ble.avoslivres.ca>

- Roman
- Nouvelle
- Poésie
- Théâtre
- Essai
- Beau livre



edition@cidihca.com
www.cidihca.com

- Roman
- Essai
- Poésie



coupsdetete@gmail.com
coupsdetete.com

- Roman noir
- Policier
- Anticipation
- Science-fiction
- Fantastique



info@editionsdavid.com
editionsdavid.com

- Littérature franco-canadienne
- Littérature franco-ontarienne



info@editionsboreal.qc.ca
editionsboreal.qc.ca

- Littérature générale
- Fiction
- Essai



edition.hsj@ssss.gouv.qc.ca
editions-chu-sainte-justine.org

- Maternité
- Développement de l'enfant
- Estime de soi de l'enfant
- Santé physique de l'enfant
- Santé mentale de l'enfant
- Relations parents-enfants
- Vie de famille
- Vie scolaire

la courte échelle

info@courteechelle.com
www.courteechelle.com

- Littérature jeunesse
- Roman



info@dominiqueetcompagnie.com
www.dominiqueetcompagnie.com

- Littérature jeunesse



ecritsdesforges@gmail.com
www.ecritsdesforges.com

- Poésie québécoise



vml@groupevml.com
edhexagone.com

- Roman littéraire et historique
- Essai
- Poésie
- Littérature jeunesse



commercialisation@interligne.ca
www.interligne.ca

- Roman
- Nouvelle
- Littérature jeunesse
- Poésie
- Essai
- Revue d'art



ecomtois@ecosociete.org
ecosociete.org

- Essai critique
- Écologie sociale
- Altermondialisme

LES HERBES ROUGES

lesherbesrouges@sympatico.ca

- Poésie
- Roman
- Nouvelle
- Théâtre
- Essai



celine.hostiou@editionshurlubise.com
editionshurlubise.com

- Roman
- Essai
- Littérature jeunesse



editions_delisatis@hotmail.com
www.editionsdelisatis.com

- Album jeunesse

Lévesque éditeur

gaetan@levesqueediteur.com
levesqueediteur.com

- Roman
- Nouvelle
- Essai littéraire



info@luxediteur.com
luxediteur.com

- Histoire sociale et politique des Amériques
- Écrit libertaire
- Théorie critique en science humaine



NOVALIS

yvon.metras@novalis.ca
novalis.ca

- Spiritualité
- Croissance personnelle

LEMÉAC

lemeac@lemeac.com
www.lemeac.com

- Roman
- Nouvelle
- Essai
- Théâtre
- Littérature jeunesse

L'instant même

info@instantmeme.com
www.instantmeme.com

- Nouvelle
- Roman
- Essai
- Théâtre
- Cinéma



info@memoiredencrier.com
memoiredencrier.com

- Diversité
- Francophonie



lenoroit@lenoroit.com
www.lenoroit.com

- Poésie
- Essai



admin@plaines.mb.ca
plaines.ca

- Littérature
- Éducation
- Littérature de l'Ouest canadien



info@editionspointdefuite.com
www.editionspointdefuite.com

- Roman
- Essai
- Histoire
- Science-fiction



remue-ménage
info@editions-remueménage.qc.ca
editions-rm.ca

- Féminisme
- Science humaine
- Littérature jeunesse

les éditions du passage

info@editionsdupassage.com
editionsdupassage.com

- Beau livre
- Art
- Poésie
- Récit



info@planeterebelle.qc.ca
www.planeterebelle.com

- Livre avec CD
- Album avec CD
- Conte
- Poésie
- Essai



info@prisedeparole.ca
www.prisedeparole.ca

- Roman
- Récit
- Nouvelle
- Poésie
- Théâtre
- Science humaine



sept@septentrion.qc.ca
septentrion.qc.ca

- Histoire
- Science humaine
- Science politique
- Littérature

TÊTE [PREMIÈRE]

latmarcotte@tetepremiere.com
tetepremiere.com

- Pamphlet
- Dictionnaire
- Fiction
- Guide
- Essai
- Documentaire



triptyque@editiontriptyque.com
triptyque.qc.ca

- Littérature
- Fiction
- Polar
- Poésie
- Essai
- Chanson/musique
- Philosophie
- Psychologie
- Langue

vlb éditeur

vml@groupevml.com
www.editionsvlb.com

- Roman
- Essai
- Nouvelle



soulieres.editeur@videotron.ca
soulieresediteur.com

- Littérature jeunesse
- Poésie pour la jeunesse

TRÉCARRÉ

Une compagnie de Quebecor Media

trecarre@groupeelibrex.com
www.editions-trecarre.com

- Santé
- Littérature jeunesse
- Cuisine
- Mieux-être

TYPON

info@groupevml.com
www.editionstypo.com

- Théâtre
- Poésie
- Essai
- Ouvrage de référence



caroline.paquette@editionstypo.com
editionstypo.com

- Roman
- Littérature québécoise
- Essai
- Traduction



QUÉBEC ÉDITION

VITRINE DE L'ÉDITION QUÉBÉCOISE ET CANADIENNE DE LANGUE FRANÇAISE À L'INTERNATIONAL

Québec Édition est un comité de l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL) dédié au rayonnement international de l'édition québécoise et canadienne de langue française. Il appuie les activités d'exportation des éditeurs en organisant, entre autres, des stands collectifs dans plusieurs salons et foires à travers le monde.

La participation à ces événements permet à Québec Édition de faire connaître sur les marchés internationaux une riche production littéraire et de joindre un bassin de lecteurs plus vaste que les huit millions de francophones d'Amérique du Nord.

En plus de l'incontournable Salon du livre de Paris, Québec Édition participe chaque année à :

- la Foire du livre de Francfort,
- la Foire internationale du livre de Guadalajara,
- la Foire du livre jeunesse de Bologne,
- la Foire du livre de Bruxelles,
- le Salon du livre et de la presse de Genève,
- et aux Rendez-vous de l'histoire de Blois

Québec Édition maintient ainsi une présence sur la scène internationale en accompagnant les maisons d'édition québécoises et canadiennes de langue française dans leurs démarches à l'étranger (promotion, recherche de partenaires, identification des occasions d'affaires, participation aux événements). Il organise également des missions d'accueil afin d'aider les éditeurs à développer un réseau de contacts constitué d'homologues de divers pays.

Les activités de Québec Édition sont principalement soutenues par la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC). Livres Canada Books, le Fonds du livre du Canada et le Conseil des Arts du Canada participent également au soutien financier du comité. Québec Édition compte aussi sur l'appui des différentes délégations du Québec à travers le monde.

L'ASSOCIATION NATIONALE DES ÉDITEURS DE LIVRES (ANEL)

Créée en 1992, l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL) regroupe une centaine de maisons d'édition francophones du Québec et du Canada.

L'Association nationale des éditeurs de livres prône la liberté d'expression, le respect du droit d'auteur et l'accès universel au livre comme support de la connaissance et outil d'apprentissage. L'ANEL est l'organisme de représentation de l'édition dans le milieu culturel et auprès des instances politiques.

L'Association défend systématiquement le droit d'auteur. Elle représente les éditeurs dans les négociations d'ententes collectives concernant la reprographie d'ouvrages imprimés. Elle suit de près la révision de la loi canadienne sur le droit d'auteur et, encore là, défend les intérêts de ses membres et de tous les artistes. L'ANEL étudie les conventions internationales touchant la propriété intellectuelle et fait des recommandations.

L'Association est présente au sein d'organismes internationaux liés à l'édition et assure une représentation adéquate des éditeurs du Québec et du Canada français dans l'élaboration et l'application de politiques qui transcendent les frontières.

L'ENTREPÔT DU LIVRE NUMÉRIQUE ANEL-DE MARQUE

L'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL) a développé, en collaboration avec la firme De Marque, une plateforme de livres numériques. L'Entrepôt de livres numériques permet aux lecteurs de feuilleter des extraits et d'acheter les livres dans les librairies en ligne.

L'Entrepôt du livre numérique

Faites-en la découverte : vitrine.entrepotnumerique.com

Plus de 10 500 titres en format numérique

Près de 140 maisons d'édition

Nouveautés et livres de fonds

Librairies en ligne

Feuilletage d'ouvrages

LES RENCONTRES QUÉBÉCOISES EN HAÏTI ONT ÉTÉ RENDUES POSSIBLES GRÂCE AU SOUTIEN DE



Ministère de la Culture et des Communications
Ministère des Relations internationales,
de la Francophonie et du Commerce extérieur



Conseil des arts
du Canada Canada Council
for the Arts



Ambassade du Canada
Embassy of Canada



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



ET

ASSOCIATION
NATIONALE
DES ÉDITEURS
DE LIVRES

LES RENCONTRES QUÉBÉCOISES EN HAÏTI REMERCIENT DE LEUR COLLABORATION

Regroupement des éditeurs canadiens-français
Organisation internationale de la Francophonie
Alliance Internationale des Éditeurs Indépendants
Association haïtienne des professionnels du livre
Association des professeurs de français d'Haïti (APROFH)
Le Plaza Hôtel
Yanvalou Café Bar Restaurant
Librairie La Pléiade
Librairie Astérix
Bibliothèque Sans frontières



2514, boulevard Rosemont
Montréal (Québec) H1Y 1K4
Téléphone : + 1 514 273-8130
quebecedition.qc.ca
anel.qc.ca
info@anel.qc.ca

